

**СУЩНОСТЬ И СОДЕРЖАНИЕ
ПОНЯТИЯ «ОБУЧЕНИЕ СРЕДСТВАМ ВЫРАЗИТЕЛЬНОСТИ РЕЧИ»
НА ПРИМЕРЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОМУ ОБЩЕНИЮ
УЧАЩИХСЯ ПРОФИЛЬНЫХ КЛАССОВ**

© 2018 О. А. Чернышева¹, Н. А. Тарасюк²

¹*аспирант кафедры методики преподавания иностранных языков
e-mail: lyalya792@gmail.com*

²*докт. пед. наук, профессор кафедры методики
преподавания иностранных языков
e-mail: n_a_tatasuk@mail.ru*

Курский государственный университет

Статья посвящена рассмотрению содержания понятия «средства выразительности речи» применительно к профильному обучению школьников. Авторы рассматривают лингвистические, методические и психологические аспекты данного понятия и подчеркивают необходимость создания специальной методики направленной на овладение средствами выразительности речи.

Ключевые слова: профильные классы, средства выразительности речи, лингвистический аспект, методический аспект, психологический аспект.

В нормативных документах, посвященных проблемам профильной подготовки учащихся, подчеркивается необходимость овладения иностранным языком как важнейшей составляющей современного образования (ч.4 ст. 66 Федерального закона от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»; Концепции профильного обучения на старшей ступени общего образования, утвержденной приказом МО РФ от 18.07.2002 г. № 2783).

Процесс обучения иностранному языку позволяет повысить личностные, метапредметные и предметные результаты. Достижение предметных результатов по иностранному языку предполагает овладение средствами иноязычного общения, среди которых средства выразительности речи занимают важнейшее место.

Однако образовательный потенциал дисциплины «Иностранный язык» не используется в полной мере, так как на сегодняшний день решены далеко не все проблемы, связанные с разработкой необходимого методического обеспечения сферы иноязычного образования. Одной из таких актуальных проблем является обучение средствам выразительности речи. В работе преподавателя иностранного языка выразительность речи является главным средством обучения, воспитания и педагогического воздействия [Тарасюк 2000: 5].

Проблема развития речи учащихся в классах лингвистического профиля является важным звеном в системе обучения иноязычному общению в общеобразовательной школе. По мнению многих психологов, осознание того, что речевое развитие наделено познавательным значением, приходит именно в подростковом возрасте [Мухина 2004]. Иностранный язык как профильный предмет в общеобразовательной школе представлен в рамках гуманитарного и филологического профилей, где иностранный язык выступает как цель углубленного обучения и происходит языковая специализация.

Стоит отметить, что на проблеме речевой выразительности заострили внимание ученые различных наук, поскольку она имеет большое значение для многих сторон общественной деятельности. Исследованием проблемы выразительности речи с психологической точки зрения занимались А.В. Артемов, А.А. Леонтьев, Г.К. Лозанов, С.Л. Рубинштейн и др.; с лингвистической – А.М. Антипова, Э.Х. Богданова, Л.В. Щерба, L.E. Armstrong, A. Cruttenden, D. Jones, O'Connor, K.L. Pike и др.

Выразительность речи является многоаспектным понятием и включает в себя лингвистическую, психологическую и методическую составляющие.

С лингвистической точки зрения «средства выразительности речи» включают в себя тропы – лексические средства создания образности [Цыбина 2010]. В число тропов входят метафора, гипербола, литота, метонимия, ирония, олицетворение, аллегория, перифраз, эпитет, оксюморон, сравнение и т.д.

Что же касается выразительных средств, или иначе – фигур речи, они не создают образов, а повышают выразительность речи и усиливают ее эмоциональность при помощи особых синтаксических построений: риторический вопрос, параллельные конструкции, инверсия, контраст и т.д.

Для тропов важна не столько их красота, сколько их обусловленность содержанием произведения, органичностью в тексте и эстетическими задачами автора. Обычные слова, когда они использованы как троп, могут нести в себе определенную выразительную силу, однако стоит помнить о том, что тропы используются писателями не только при описании исключительных явлений и предметов [Голуб 1997: 130].

По сути тропы представляют собой сопоставление понятия, которое представлено в традиционном употреблении лексической единицы, и понятия, которое передает эта самая единица в художественной речи, выполняя какую-то специальную стилистическую функцию. Тропы играют вспомогательную, но тем не менее очень важную роль при толковании и интерпретации текста, однако стилистический анализ основывается в первую очередь на синтезе текста в целом и не должен сводиться к несистемному распознаванию тропов [Арнольд 2010: 123].

Разделение стилистических средств на выразительные и изобразительные очень условно, так как изобразительные средства (тропы) выполняют и экспрессивную функцию, а выразительные синтаксические средства могут быть задействованы при создании образности [Там же: 87].

Оснащенная тропами речь называется металогической (от гр. meta – через, после, logos – слово); она противопоставляется речи автологической (от гр. autos – я, сам и logos – слово), в которой отсутствуют тропы.

В число тропов входят метафора, гипербола, литота, метонимия, синекдоха и антономасия (разновидности метонимии), ирония, олицетворение, аллегория, перифраз, эпитет, оксюморон и сравнение.

Метафора (metaphor) – это троп, обычно определяемый как скрытое сравнение, которое образуется посредством применения названия одного объекта к другому, выявляя при этом какую-нибудь важную черту второго. Развернутая метафора может состоять из нескольких слов, создающих некий единый образ, иначе говоря, из ряда взаимосвязанных и дополняющих друг друга простых метафор, которые усиливают образ путем повторного соединения его планов и параллельного их функционирования. Р. Уэллек выделяет следующие основные составляющие поэтической метафоры: аналогия, чувственный образ, двойное видение и наделение человеческими чувствами.

Все эти компоненты могут сочетаться между собой в разных пропорциях. Данную аналогию стоит принимать не буквально, так как поэтическая метафора подсказывает различие между двумя планами одновременно [Уэллек 1978: 68].

Гипербола (*hyperbole*) подразумевает некоторое преувеличение, которое повышает экспрессивность высказывания и наделяет его эмфатичностью.

Преуменьшение же принято называть литотой (*litotes*), и выражает этот троп отрицание противоположного значения. Порой литота может принимать форму обратной гиперболы.

В отличие от метафоры, которая основана на ассоциации по сходству, метонимия (*metonymy*) основана на ассоциации по смежности. Таким образом, на месте названия одного объекта может употребляться название другого, связанного с первым постоянной внешней или внутренней связью. Такая связь может быть между людьми и местами, которые они посещают, между предметами и веществами, из которых они сделаны, между процессами и их результатами, между действиями и их функциями и т. д.

Троп, представляющий собой замену одного объекта другим по признаку партитивного количественного отношения между ними, принято называть синекдохой (*synecdoche*). Синекдоха является разновидностью метонимии. Это лексическое средство выразительности заключается в том, что название чего-то целого заменяется названием его части. В поэзии распространенным примером синекдохи является употребление слов «eye» и «ear» в единственном числе.

Иронией (*irony*) называется выражение насмешки посредством употребления слова в значении, прямо противоположном его основному значению и с прямо противоположной коннотацией. В перемене коннотативного компонента с положительного на отрицательный состоит противоположность коннотации.

Олицетворением (*personification*) называется троп, состоящий в перенесении человеческих свойств на неодушевленные предметы и отвлеченные понятия. Так, например, слова, обозначающие животных или предметы, могут быть заменены в тексте личными местоимениями *he* и *she*, сочетаться с глаголами желания, речи, мышления и другими обозначениями состояний и действий, свойственных людям, и употребляться в форме притяжательного падежа. Иногда, особенно в сказках и баснях, олицетворение вводится заглавной буквой.

Иносказание, выражение отвлеченной идеи или мысли в тексте называется аллегорией (*allegory*). Сказки и басни могут служить примером аллегии в тексте, поскольку в них животные, явления природы или предметы наделяются человеческими свойствами и попадают в ситуации, символизирующие разные жизненные позиции.

Замена названия объекта описательным оборотом с указанием каких-то его характерных существенных признаков называется перифразом (*periphrasis*) [Арнольд 2010: 149].

Эпитет (*epithet*) – это средство речевой выразительности, которое призвано описывать значимые свойства объекта, давать ему образную характеристику.

Оксюморон (*oxymoron*) – троп, представляющий собой соединение двух контрастных по значению слов, которые обычно содержат в себе антонимичные семы, и раскрывающий противоречивость описываемого. Например: “*And faith unfaithful kept him falsely true*” (A. Tennyson). Оксюморон, как в поэзии, так и в

прозе, встречается во все времена. Так, Э. Спенсер в XVI в. писал: “And painful pleasure turns to pleasing pain”.

Сравнение (*simile*) – это сопоставление двух предметов, придающее описанию особую наглядность и изобразительность. Уже самим его названием раскрывается сущность этого стилистического приема. «Два понятия, обычно относящиеся к разным классам явлений, сопоставляются между собой по какой-либо одной из черт, причем это сравнение получает формальное выражение в виде таких слов, как: *as, such as, as if, like, seem* и др». [Гальперин 1981: 167]. Сравнения бывают языковые (*to eat like a bird* – выразительное средство) и речевые (*His muscles are hard as rock* (Т. Сапота) – изобразительное средство).

Троп дает возможность кратко, но ясно и очень выразительно охарактеризовать какое-либо свойство предмета или явления, его особенность. Выражение такого рода дает наиболее живое представление об определенном свойстве предмета, чем прямые описания и подробные объяснения. Восприятие каких-либо предметов или явлений как отличных друг от друга происходит из-за того, что появляется отношение сравнения между рассматриваемыми объектами. При сравнении предметов или явлений происходит выражение своего отношения не только к изображаемому, но и непосредственно к сравнению, что является формой познания мира [Михайлов 2006: 26].

Овладение тропами является сложным комплексным процессом, который связан с реализацией и функционированием психологической и методической составляющей понятия «выразительность речи».

Несмотря на то что понятие «выразительность речи» является многоаспектным, необходимо рассмотреть его значение с психологической точки зрения. Так, В.А. Артемов пишет: «Речевая выразительность детерминирована тем, насколько речь обращена к слушателю, насколько языковая форма речи соответствует ее содержанию и насколько учтены назначение и обстановка устного выступления. Соответствие языковой формы ее смысловому содержанию подразумевает под собой постановку правильных интонаций, корректного членения потока речи на периоды, периодов на фразы, фраз на синтагмы, это также означает употребление нужных слов, синтаксических структур в речи» [Артемов 1969: 230].

С.Л. Рубинштейн говорил о том, что речевое развитие предполагает наличие большой культуры, так как это помогает выражать эмоциональное отношение к объекту речи и оказывать на слушающего эмоциональное воздействие в процессе сознательного использования выразительных средств. Необходима тщательная работа над развитием выразительности речи, при которой эмоциональность будет не прорываться, а выражаться соответственно сознательным намерениям пишущего или говорящего [Рубинштейн 1998: 203].

Методический аспект понятия «выразительность речи» предполагает организацию процесса обучения учащихся данным средствам выразительности на различных ступенях. Не оставлена без внимания данная проблема в исследованиях, посвященных общеметодическим проблемам обучения иностранному языку (М.В. Ляховицкий, Е.И. Пассов, Г.В. Рогова, Л.Б. Щерба и др.), и в специальных исследованиях, связанных с обучением отдельным средствам выразительности (С.Л. Бобырь, А.С. Границкая, О.Э. Михайлова, С.В. Павлова и др.)

Общепринятым в методике является положение о том, что усвоение обучающимися средств выразительности речи происходит в процессе работы

над художественным произведением, стилистический анализ которого позволяет выделять в тексте, а затем и употреблять в своей речи образные выражения. Поиск сравнений, эпитетов, метафор и др. и объяснение их в контексте важны для понимания созданных автором образов.

На данный момент проблема речевой выразительности в обучении иноязычному общению остается открытой, поскольку данный аспект мало проработан и нуждается в разработке методик. Зная, что при помощи средств речевой выразительности усиливается познавательная функция и происходит активная работа воображения обучающихся, можно сказать, что процесс освоения и использования лексических средств выразительности речи является очень важным условием развития выразительности речи обучающихся профильных классов, а значит, является неотъемлемой частью обучения иноязычному общению.

Библиографический список

Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: учеб. 10 изд., М.: Флинта: Наука, 2010. 384 с.

Артемов В.А. Психология обучения иностранным языкам. М.: Просвещение, 1969. 279 с.

Гальперин И.Р. Очерки по стилистике английского языка. М.: Литература на иностранном языке, 1958. 460 с.

Голуб И.Б. Стилистика русского языка: учеб. пособие. М.: Рольф; Айрис-пресс, 1997. 448 с.

Михайлов Л.М. Прагматика немецкой диалогической речи. М., 2006. 110 с.

Мухина В.С. Возрастная психология: феноменология развития, детство, отрочество: учеб. для студ. вузов. 9 изд., стереотип. М., 2004. 435 с.

Рубинштейн С.Л. Основы общей психологии: 2 т. Т. 1. М., 1998. 328 с.

Тарасюк Н.А. Теоретические основы методики обучения выразительности речи: учеб. пособие для студ. пед. вузов. М.: Прометей, 2000. 131 с.

Уэллек Р., Уоррен О. Теория литературы / пер. с англ. А. Зверева и др. / Р. Уэллек, О. Уоррен. М.: Прогресс, 1978. 324 с.

Цыбина Ю.Ю. Метафора – это не сравнение, а способ мысли [Электронный ресурс] // Теория языка и межкультурная коммуникация / Курский государственный университет. 2010. №1 (7). URL: <http://tl-ic.kursksu.ru/pdf/007-06.pdf> (дата обращения: 30.06.2017)